

بسم الله الرحمن الرحيم

نظام فاسدی که جیب ما را برای منفعت سرمایه‌داران رباخوار لاش می‌کند، شایسته براندازی است!

(ترجمه)

درحالی که مردم با درمان بیماری‌شان، تغذیه خانواده‌های‌شان و تعلیم/آموزش فرزندان‌شان دست و پنجه نرم می‌کنند، این نظام فاسد با اعلام بودجه‌اش به تاریخ ۱۲ جون/ژوئن ۲۰۲۰ م نشان داده‌است که می‌خواهد مردم از طریق یک اقتصاد ویران‌گر سودی لاش کند. کل بودجه اعلام‌شده بیش‌تر از ۷۰۰۰ میلیارد روپیه است، که کم‌تر از ۳۰۰۰ میلیارد روپیه آن را قرضه‌ها/وام‌های سودی تشکیل می‌دهد. بناءً از دید صندوق بین‌المللی پول، برنامه مالیاتی امسال باید حداقل ۵۰۰۰ میلیارد روپیه باشد تا دولت بتواند سودها را پرداخت کند؛ درحالی که جمع‌آوری کم‌تر از ۴۰۰۰ میلیارد روپیه در سال گذشته کمرهای مردم شکستاند. حکومت بجوا - عمران، در داخل و خارج، دست قرض دراز کرده‌است، حال آن‌که صندوق بین‌المللی پول می‌خواهد جمع‌آوری مالیات تا سال‌های ۲۰۲۴ یا ۲۰۲۵ به بیش از ۱۰۰۰۰ میلیارد روپیه افزایش یابد.

این نظام سرمایه‌داری سودخوار به صورت نظام‌مند تلاش می‌کند تا پاکستان را غرق در قرض/بدهی کند، بی‌توجه به این که چه کسی در قدرت است. به‌طور مثال، در سال ۱۹۷۱ م مقدار بدهی داخلی پاکستان ۱۴ میلیارد و بدهی خارجی‌اش ۱۶ میلیارد روپیه بود. سپس در سال ۱۹۹۱ م قروض داخلی پاکستان به ۴۴۸ میلیارد روپیه و بدهی‌های خارجی‌اش به ۳۷۷ میلیارد روپیه رسید. در سال ۲۰۱۱ م بدهی‌های داخلی از ۶۰۰۰ میلیارد روپیه و قروض خارجی از ۴۷۵۰ میلیارد روپیه پا فراتر گذاشت. و اکنون با رسیدن به مارچ/مارس ۲۰۲۰ م، مقدار بدهی‌های داخلی پاکستان در حول و حوش ۲۲۵۰۰ میلیارد و بدهی‌های خارجی‌اش به بیش از ۱۲۷۰۰ میلیارد روپیه افزایش یافته‌است. در واقع، هرچایی که این نظام سرمایه‌داری سودخوار تطبیق می‌شود، ملت‌ها به دام قرض/بدهی می‌افتند؛ خواه سریلانکا در شرق باشد، که تعهد کرده‌است در پرداخت قروض/بدهی‌هایش زیر فشارهای سنگین صندوق بین‌المللی پول کم‌نیارد یا آرژانتین در غرب، که اکنون برای دومین مرتبه از سال ۲۰۰۰ م در پرداخت قروض‌اش ناکام شده‌است.

کسانی که در رأس این نظام سرمایه‌داری رباخوار قرار دارند می‌کوشند تا با فریفتن مردم، بقای آن را تضمین کنند. بنابراین هر حکومت جدید حکومت قبلی را مقصر می‌خواند و امیدهای واهی از رفاه را به خورد مردم می‌دهد، در عین حال که راه‌های جدیدی را برای سرمایه‌داران سودخوار به‌منظور استخراج منابع‌مان هموار می‌کند. سال گذشته در جولای/ژوئیه ۲۰۱۹ م، رژیم بجوا - عمران در پاسخ به درخواست صندوق بین‌المللی پول، نرخ برنامه کلیدی بانک دولتی پاکستان را به ۱۳٫۲۵ درصد افزایش داد.

در نتیجه، نرخ سود بدهی حکومت به ۱۳٫۶۶ درصد بلند رفت، که در آن زمان در میان بالاترین نرخ‌های گُل جهان قرار داشت. امسال نیز حکومت بجوا - عمران، به‌منظور اجرای مطالبه دیگر صندوق بین‌المللی پول، بازار سهام پاکستان را به قرض انداخته‌است تا مشروعیت خسارت‌های مالی تازه‌ای را به قیمت مردم صادر کند. در ۲۰ می/مه ۲۰۲۰ م، عمران خان با افتخار از یک "مرحله

ابتکار مالی " سخن گفت که که به موجب آن حکومت‌اش اسناد سودی به ارزش ۲۰۰ میلیارد روپیه را در بورس اوراق بهادار پاکستان (PSX) توزیع کرد.

ای مسلمانان پاکستان!

رژیم بجوا - عمران ادعا می‌کند سرمایه کافی جهت تأمین نیازهای مان، ترمیم اقتصاد فروپاشیده مان، تعلیم و آموزش فرزندان مان، درمان بیماری‌های مان و راه‌اندازی جهاد در راه الله سبحانه و تعالی برای آزادسازی کشمیر اشغالی ندارد، ولی از طرف دیگر پول‌هایی را که با عرق زحمت کسب کرده‌ایم سخاوت‌مندانه به مصرف سود می‌رساند، سودی که الله سبحانه و تعالی شدیداً تحریم کرده است.

در حقیقت، با بقای این نظام سرمایه‌داری رباخوار، هیچ راه فراری وجود ندارد؛ بلکه این نظام باید برانداخته و با حاکمیت نظام اسلام، یعنی خلافت، جایگزین شود. تنها خلافت به طریقه رسول الله صلی الله علیه و سلم ما را از نزول‌های بی‌پایان قرضه‌ها/وام‌های سودی نجات خواهد داد. دولت خلافت هیچ پولی را در ازای سودهای حاصل از این قرضه‌ها/وام‌ها نخواهد پرداخت، زیرا الله سبحانه و تعالی فرموده است:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ * فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِن تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلُمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ﴾ (البقره: ۲۷۸ - ۲۷۹)

ترجمه: ای کسانی که ایمان آورده‌اید! از (مخالفت فرمان) الله (سبحانه و تعالی) بپرهیزید و آن‌چه از (مطالبات) ربا باقی مانده، رها کنید؛ اگر ایمان دارید. اگر (چنین) نمی‌کنید، بدانید الله (سبحانه و تعالی) و رسول‌اش (صلی الله علیه و سلم) با شما پیکار خواهند کرد و اگر توبه کنید سرمایه‌های شما از آن شماست (یعنی اصل سرمایه، بدون سود) نه ستم می‌کنید و نه بر شما ستم وارد می‌شود.

دولت خلافت مقدار اصلی قرضه را - بدون سود - پرداخت خواهد کرد و از حکام و مقامات دولتی که در دوره مقروضی کشور مسئول این وضع بودند، حساب خواهد گرفت؛ زیرا آنان مسئول خساراتی اند که بر امت وارد کرده‌اند، آن‌ها از مقام‌های‌شان به عنوان پاسداران امور امت به نفع شخصی‌شان سوء استفاده کردند و از این قرضه‌ها برای خود ثروت انباشتند، اعم از حکام ملکی و نظامی گذشته و حال. بنابراین، خلافت آنان را به علت پولی که غارت کرده‌اند، مورد محاسبه قرار می‌دهد؛ حتی اگر در قدرت باشند، و بازپرداخت این بدهی‌ها را با وجه اصلی‌شان تضمین خواهد کرد.

بنابراین، خلافت خود را از دام بدهی‌های سرمایه‌داری سودخوار رها خواهد کرد و بر انجام مکلفیت‌های مان برای دین بزرگ مان - اسلام - کاملاً متمرکز خواهد شد. سیاست‌های کامل و ناب اقتصادی که از قرآن کریم و سنت رسول الله صلی الله علیه و سلم گرفته شده است را در عرصه‌های زراعت، تجارت و صنعت تطبیق خواهد کرد و خلافت را باری دیگر همچون قرن‌های پسین، به عنوان بزرگ‌ترین اقتصاد جهان ارتقا خواهد داد.

خلافت سرمایه‌هایش را از منابعی حاصل می‌کند که در استفاده از آن‌ها مشروعیت دارد و آن‌ها را برای مراقبت از امور مردم به مصرف می‌رساند. این منابع بر طبق احکام شریعت عبارت‌اند از: زکات از دام‌ها، محصولات زراعتی و میوه‌جات، اسعار و هر نوع امتعه تجاری، خراج و عشر از زمین‌های زراعتی، جزیه از مردان غیرمسلمانی که توانایی مالی دارند و غنایم جنگی از فتوحات سرزمین‌های تازه. برعلاوه، خلافت بر درآمدهایی که از ملکیت عامه مانند نفت، گاز، برق و منرال‌ها حاصل می‌شود نظارت خواهد داشت و هرگز این منابع را خصوصی نخواهد کرد. همچنین خلافت از کارخانه‌هایی که در پیوند با ملکیت عامه قرار دارند، نیز هم‌چون صنایع سرمایه‌گذاری شده توسط دولت، مانند سازنده‌گان وسایل نقلیه و مدل بالاترین وسایل برقی، کسب درآمد خواهد کرد.

باوجود این منابع وافر درآمدزا، اگر هنوز درآمد حاصل شده بسنده نکند، خلافت تنها بر آن بخش از ثروت‌مان مالیه وضع خواهد کرد که از نیازهای اساسی و مجلل زندگی ما، مطابق به معیارات یک زندگی عادی، بیش‌تر باشد. خلافت از کسانی که سرمایه‌مآزاد ندارند، مانند مستمندان و مقروضین، هیچ مالیه‌ای دریافت نخواهد کرد.

ای مسلمانان پاکستان و به‌ویژه نیروهای مسلح‌مان!

اکثر این حکام برای تسهیل کردن راه استعمارگران، و تضعیف و توقیف کردن ما استخدام شده‌اند و ایشان را در مقابل ما یاری می‌دهند. این نظام حکام فاسد و اربابان خارجی‌شان را ثروتمند می‌کند، حال آن‌که ما را باوجود منابع فراوانی که زیر پای‌مان قرار دارد، فقیرتر می‌کند. اکنون بهترین زمان برای هر یک از ما است تا برای حاکمیت احکام الله سبحانه و تعالی تلاش کنیم؛ بدین ترتیب، قهر الله سبحانه و تعالی را از خود برهانیم و پاداش بزرگ آخرت را نصیب شویم. بناءً بیابید با حزب التحریر در حمل دعوت‌اش برای خلافت در هر زمان و هر مکان یکجا شوید، و بگذارید نیروهای مسلح‌مان به حزب التحریر نصرت دهند تا احکام الله سبحانه و تعالی فوراً تطبیق شود.

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ ﴾ (الأنفال: ۲۴)

ترجمه: ای کسانی که ایمان آورده‌اید! دعوت الله (سبحانه و تعالی) و رسول الله (صلی الله علیه وسلم) را را اجابت کنید؛

هنگامی که شما را به سوی چیزی می‌خواند که شما را حیات می‌بخشد.

حزب التحریر - ولایه پاکستان

۲۴ سوال ۱۴۴۱ ه.ق

دوشنبه، ۱۵ جون/ژوئن ۲۰۲۰ م

مترجم: محمد حارث پویا